

## Informazioni ai pazienti per gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione

Etichetta

Protocollo informativo consegnato da:

Data:

Cara paziente,  
Caro paziente,

La preghiamo di leggere attentamente il foglio informativo **subito** dopo averlo ricevuto. Riempia il consenso informato, metta la data e firmi il documento possibilmente il giorno prima dell'esame. Se avesse domande si rivolga al suo medico curante oppure allo specialista che eseguirà l'esame (gastroenterologo).

Per lei è prevista l'esecuzione di una **gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione**.

Per l'esame le alleghiamo:

- un foglio informativo
- un questionario
- il consenso informato

### Foglio informativo

Sul foglio informativo troverà spiegazioni sullo svolgimento, sugli obiettivi e sui rischi dell'esame. La preghiamo di leggerlo attentamente.

In caso di domande sulla necessità e sull'urgenza dell'esame oppure riguardo a possibili alternative o rischi legati alla procedura, la preghiamo di rivolgersi al suo medico curante che potrà rispondere alla maggior parte delle sue domande. Qualora avesse domande più specifiche, ad esempio sulla tecnica di esecuzione dell'esame, il medico specialista (gastroenterologo) potrà risponderle. In tal caso, la preghiamo di rivolgersi per tempo a noi o al medico curante.

### Il questionario:

La preghiamo di compilare il questionario allegato per il chiarimento di eventuali tendenze al sanguinamento, e di rispondere alle domande su eventuali medicinali, allergie o intolleranze. Se dovesse assumere anticoagulanti (Sintrom, Marcoumar o Xarelto ecc.) per fluidificare il sangue oppure fare uso regolare di Aspirina, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel ecc., la preghiamo di discutere col suo medico curante l'eventuale sospensione dei medicinali sopracitati almeno una settimana prima dell'intervento. La preghiamo di portare il questionario il giorno dell'esame. La preghiamo di datare e di firmare il documento almeno un giorno prima dell'esame. Se dovessero sorgere dubbi o domande non esiti a contattare noi o il suo medico curante.

### Consenso informato

Legga con attenzione il consenso informato, apponga la data e la sua firma al più tardi il giorno prima dell'esame.

Il foglio informativo resta a lei.

Il questionario ed il consenso informato verranno conservati da noi nella sua cartella clinica.

*Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.*

## **Foglio informativo per la gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione**

### **Perché si esegue una gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione?**

Durante una gastroscopia vengono ispezionati l'esofago, lo stomaco ed il duodeno. In questo modo è possibile diagnosticare delle malattie di questi organi (per esempio infiammazioni, ulcere, vene varicose, polipi o tumori), eseguire parzialmente dei trattamenti oppure controllare l'evoluzione di malattie conosciute.

Per assicurare un apporto nutritivo sufficiente ed eventualmente somministrare dei medicinali, è necessario posizionare una sonda (= tubicino fine) nel piccolo intestino. La sonda può essere tolta senza problemi in qualsiasi momento quando non è più necessaria.

### **Come ci si deve preparare per la gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione?**

La preghiamo di non assumere più cibi solidi a partire dalla mezzanotte del giorno prima dell'esame poiché il tratto digestivo superiore per essere studiato deve essere vuoto e libero da residui di cibo. È permesso bere liquidi chiari senza grassi (non latte) fino a 2 ore prima dell'esame. La preghiamo di non assumere i suoi medicinali abituali a meno che il suo medico curante non le dia un esplicito ordine diverso in merito.

### **Capacità lavorativa e capacità di guida?**

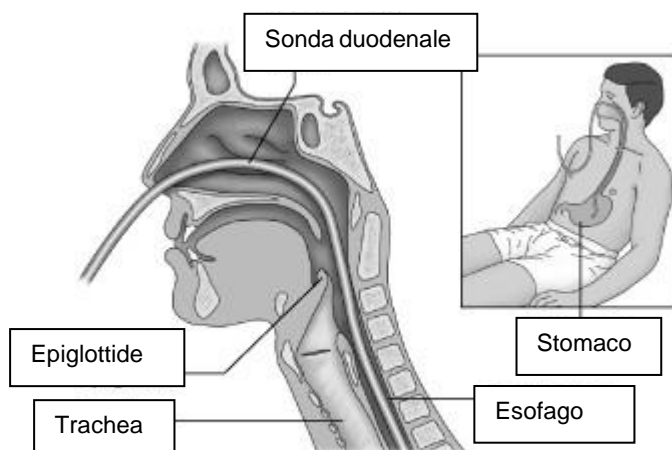
Per l'esame è possibile che le verranno somministrati analgesici o sedativi. Dopo l'assunzione di questi medicinali non potrà condurre un autoveicolo. La preghiamo di non venire all'esame con la propria vettura ma di farsi accompagnare. Per 12 ore dopo la somministrazione dei medicinali non potrà firmare documenti con valenza legale.

### **Come si svolge la gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione?**

Si posiziona dapprima un'infusione in una vena del braccio per poter somministrare dei sedativi. È possibile che venga pure eseguita un'anestesia della gola con uno spray. L'esame viene eseguito con l'aiuto di uno strumento flessibile dotato all'estremità di una luce e di una telecamera. Con questo strumento il medico può ispezionare la mucosa degli organi in questione cercando alterazioni. Oltre ad un'ispezione accurata della mucosa è anche possibile eseguire degli interventi come ad esempio il trattamento di sanguinamenti o il prelievo di tessuti. Durante l'esame oltre al medico sarà presente anche del personale specializzato (infermiera o assistente di studio medico).

Il posizionamento della sonda per la nutrizione viene effettuato passando con lo strumento attraverso la bocca oppure con un endoscopio molto fine attraverso il naso. Sotto controllo visivo viene posizionato un filo guida nel piccolo intestino, in seguito l'endoscopio viene tolto. Se la gastroscopia è stata eseguita attraverso la bocca, bisogna far passare il filo guida dalla gola e farlo uscire dal naso. Infine, utilizzando un lubrificante la sonda viene inserita sul filo guida e sospinta fino al piccolo intestino.

*Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.*



La corretta posizione della sonda viene in seguito controllata tramite una radiografia della pancia con mezzo di contrasto, con una sonografia oppure con l'endoscopio.

### Quali rischi comporta la gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione?

Le complicazioni di una gastroscopia sono molto rare (0,2‰). Malgrado l'esame venga eseguito con la massima accuratezza è comunque possibile che in alcuni casi rari vi siano delle complicazioni. In casi eccezionali queste potrebbero mettere la vita in pericolo. Sono da citare reazioni allergiche, possibili danni ai denti soprattutto in casi di problemi preesistenti, infezioni, sanguinamenti, ferite della parete dell'esofago o dello stomaco (perforazione), ferite della laringe. Con la somministrazione di sedativi raramente si potrebbero verificare dei disturbi della respirazione o cardiaci. Dopo la gastroscopia potrebbero verificarsi altri disturbi passeggeri quali raucedine, disturbi della deglutizione, gonfiori addominali dovuti alla somministrazione di aria durante l'esame.

Col posizionamento della sonda per la nutrizione potrebbero verificarsi molto raramente delle piccolissime ferite della mucosa del naso che potrebbero causare dei sanguinamenti.

### Come mi devo comportare dopo l'esame?

Se dopo la gastroscopia dovessero sopraggiungere **dolori addominali** o altri sintomi (p. es. capogiri, nausea, vomito) oppure dovesse notare sangue dall'ano (per lo più sotto forma di feci nere) si rivolga immediatamente al suo medico curante oppure al pronto soccorso.

Dopo l'esame è prevista la somministrazione di liquidi attraverso la sonda. Potrà bere liquidi o mangiare cibi solidi solamente su espressa indicazione del medico. Lei riceverà dalla dietista o dal medico un piano di nutrizione dettagliato. Il personale di cura (infermieri, Spitex) verrà istruito sul corretto utilizzo della sonda.

### Domande sull'esame?

Se lei dovesse avere ulteriori domande sull'esame programmato, la preghiamo di rivolgersi al suo medico curante. Se ci fossero ancora dubbi non esiti a contattare il medico specialista (gastroenterologo) che eseguirà l'esame.

### Per domande o problemi può contattare i seguenti medici:

Medico curante		Tel:
Gastroenterologo		Tel:

Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.

## Questionario

Etichetta

### Domande sulla tendenza al sanguinamento:

si no

1. Soffre spesso di <b>sanguinamento dal naso</b> ?		
2. Soffre di <b>sanguinamento dalle gengive</b> (lavando i denti) ?		
3. Soffre di <b>ematomi</b> o piccoli sanguinamenti sulla pelle senza ferite evidenti ?		
4. Ha l'impressione di <b>sanguinare molto dopo piccole ferite</b> (ad esempio durante la rasatura) ?		
5. Per le signore: ha l'impressione di avere delle <b>mestruazioni prolungate</b> (> 7 giorni) o deve cambiare frequentemente tamponi o assorbenti igienici?		
6. Ha già avuto un <b>sanguinamento prolungato o severo</b> durante o <b>dopo un trattamento dentario</b> ?		
7. Ha già avuto un <b>sanguinamento grave o prolungato</b> durante o <b>dopo un intervento chirurgico</b> (intervento alle tonsille o all'appendice, parto)?		
8. Ha già ricevuto <b>trasfusioni sanguigne</b> durante un intervento chirurgico?		
9. Vi sono nella sua famiglia (genitori, fratelli/sorelle, figli, nonni, zii) <b>malattie legate ad una maggior tendenza al sanguinamento</b> ?		

### Domande su medicinali, allergie, malattie concomitanti:

1. Assume regolarmente <b>anticoagulanti</b> per rendere fluido il sangue (p.es. Sintrom, Marcoumar o Xarelto) oppure ha assunto negli ultimi 7 giorni <b>Aspirina, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel, ecc.</b> oppure <b>medicamenti contro l'influenza, antidolorifici o antireumatici</b> ? Se sì quali?		
2. Soffre di <b>allergie</b> (a medicinali, lattice, anestetici locali, cerotti)? Se sì quali?		
3. Soffre di <b>difetti alle valvole cardiache, di problemi cardiaci o polmonari</b> ? È in possesso di un cartellino per la <b>profilassi dell'endocardite</b> ?		
4. È portatore di un <b>pace-maker / defibrillatore</b> o di una <b>protesi metallica</b> ?		
5. Soffre di <b>problemi renali (insufficienza renale)</b> ?		
6. È <b>diabetico/a</b> ?		
7. Per le signore: è incinta oppure esiste la possibilità che vi sia una <b>gravidanza</b> in corso?		
8. Ha dei <b>denti instabili</b> , una <b>protesi dentaria</b> o una <b>malattia dei denti</b> ?		

### Il/La sottoscritto/a conferma di aver compilato il questionario in maniera completa e veritiera

Luogo, Data

Nome paziente

Firma paziente

Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.

Etichetta

## Consenso informato

### per l'esecuzione di una gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione

Protocollo informativo consegnato da:

Data:

Il/La sottoscritto/a conferma di aver letto e preso atto del contenuto del foglio informativo

Confermo di essere stato/a informato/a dal medico sul motivo (indicazione) della gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione.

Confermo di aver compreso il modo d'esecuzione ed i rischi della gastroscopia con posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione.

Alle mie domande è stata data risposta esaustiva e soddisfacente.

*(Segnare ciò che fa al caso)*

Sono d'accordo con l'esecuzione gastroscopia con  
posizionamento di una sonda duodenale per nutrizione.

si	no
si	no

Mi dichiaro d'accordo con la somministrazione di sedativi e/o analgesici.

Nome paziente

Nome medico

Luogo, Data

\_\_\_\_\_  
Firma paziente

Luogo, Data

\_\_\_\_\_  
Firma medico

### Per pazienti che non sono in grado di rilasciare personalmente il consenso informato

Rappresentante legale

Nome medico

Luogo, Data

\_\_\_\_\_  
Firma del rappresentante  
legale

Luogo, Data

\_\_\_\_\_  
Firma medico

Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG,  
dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.